

**PFAFF**

hobby

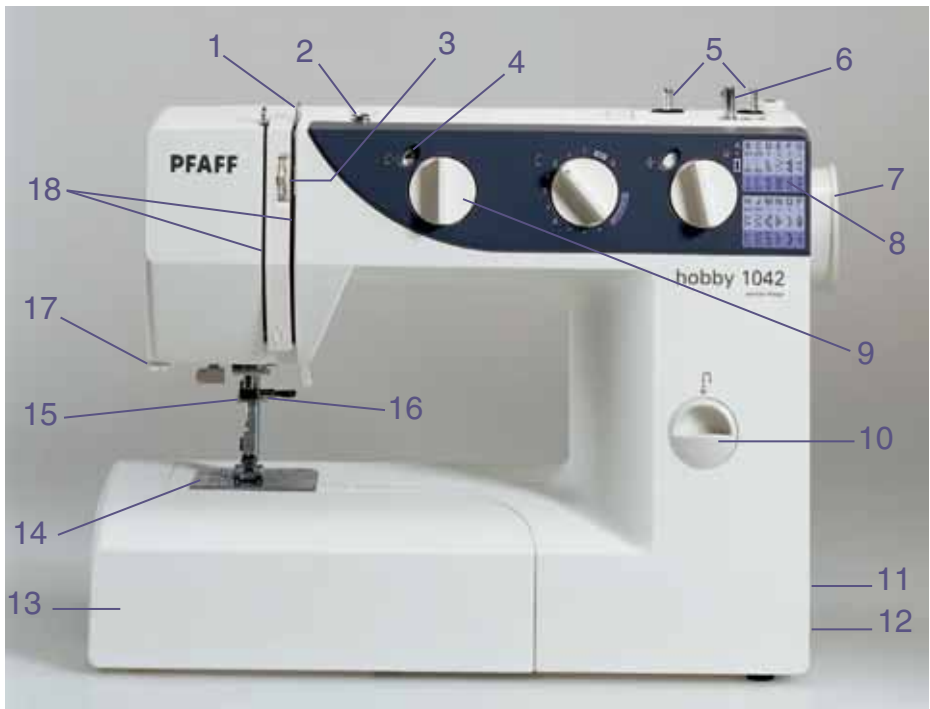
1022

1032

1042

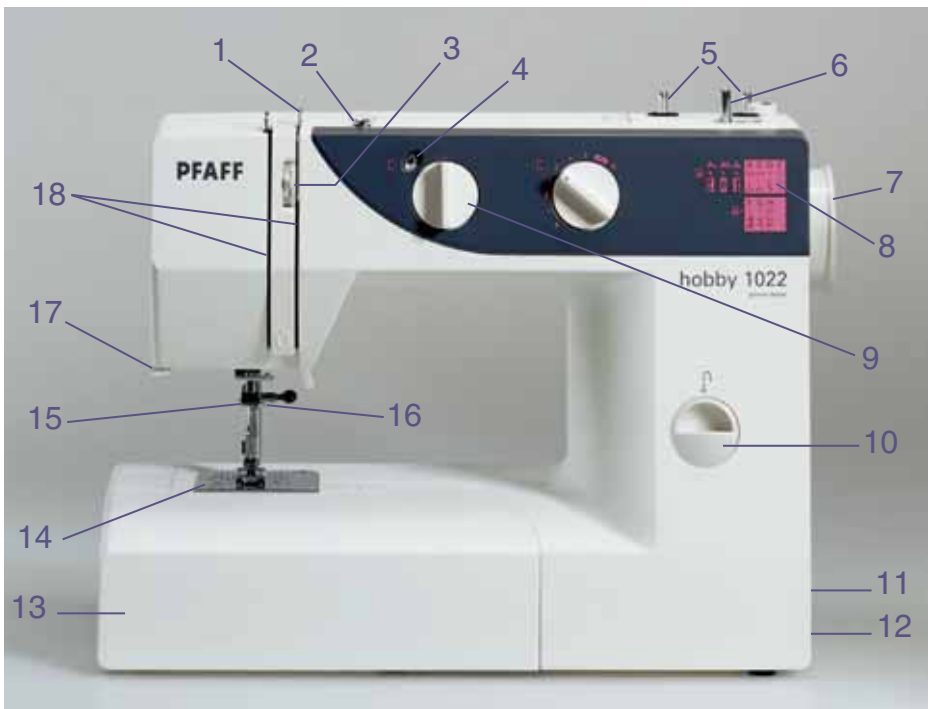


Manuale istruzioni



## Componenti della macchina da cucire hobby 1042

- 1 Guidafile
- 2 Tensione per lo spolatore
- 3 Tensione del filo superiore
- 4 Finestrella
- 5 Portarocchetto
- 6 Spolatore
- 7 Volantino
- 8 Tabella punti con piedini indicati
- 9 Manopola regolapunti
- 10 Tasto marcia indietro
- 11 Presa di collegamento
- 12 Interruttore di corrente
- 13 Piano multifunzione con vano accessori
- 14 Placca d'ago
- 15 Guidafile
- 16 Guidafile
- 17 Rasafilo
- 18 Fessura di infilatura
- 19 Portello crochet (crochet dietro)
- 20 Portapiedino con piedino
- 21 Base cilindrica
- 22 Trasporto
- 23 Portaago con vite di fissaggio
- 24 Leva piedino occhielli
- 25 Guidafile
- 26 Leva alzapedino
- 27 Lampadina (max. 15 W)
- 28 Leva tendifilo
- 29 Manico
- 30 Manopola lunghezza punto
- 31 Finestrella
- 32 Manopola larghezza punto



## **Componenti delle macchine da cucire hobby 1022 e 1032**

- 1 Guidafilo
- 2 Tensione per lo spolatore
- 3 Tensione del filo superiore
- 4 Finestrella
- 5 Portarocchetto
- 6 Spolatore
- 7 Volantino
- 8 Tabella punti con piedini indicati
- 9 Manopola regolapunti
- 10 Tasto marcia indietro
- 11 Presa di collegamento
- 12 Interruttore di corrente
- 13 Piano multifunzione con vano accessori
- 14 Placca d'ago
- 15 Guidafilo
- 16 Guidafilo
- 17 Rasafilo
- 18 Fessura di infilatura
- 19 Portello del vano crochet (crochet dietro)
- 20 Portapiedino con piedino
- 21 Base cilindrica
- 22 Trasporto
- 23 Portaago con vite di fissaggio
- 25 Guidafilo
- 26 Leva alzapedino
- 27 Lampadina
- 28 Leva tendifilo
- 29 Manico
- 30 Manopola lunghezza punto



***Divertirsi a cucire!***

# hobby

*Complimenti! Avete acquistato un prodotto di qualità Pfaff, che trasformerà il vostro "hobby" preferito in un vero divertimento.*

*Il design e la tecnologia di questa nuova macchina sono all'avanguardia. Inoltre essa è dotata di numerosi ritrovati pratici, in grado di facilitare enormemente il lavoro.*

*E facile come la vostra macchina da cucire è anche il presente manuale di istruzioni. Prima di iniziare a cucire, dedicate un po' di tempo a leggere attentamente le istruzioni in esso contenute. Ne vale davvero la pena! Infatti soltanto così potrete davvero conoscere e sfruttare in pieno tutte le possibilità della macchina.*

*E se avete altre domande rivolgetevi con fiducia al vostro rivenditore PFAFF, che sarà lieto di fornirvi suggerimenti pratici.*

*Allora, buon divertimento nella realizzazione delle vostre idee moda!*

# ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Questo apparecchio è una macchina per cucire realizzata in conformità con IEC/EN 60335-2-28.

## Collegamento elettrico

La presente macchina per cucire deve essere messa in funzione con la tensione indicata sulla targhetta con i dati elettrici.

## Note sulla sicurezza

- Non consentirne l'uso come giocattolo.  
È necessaria una stretta supervisione quando questa macchina per cucire è utilizzata da bambini o in loro prossimità.
- Evitare di lasciare la macchina non presidiata quando la stessa è alimentata.
- Staccare la spina della macchina per cucire dopo averne terminato l'utilizzo e prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia.
- Spegnerne la macchina per cucire ("0") nel caso in cui sia necessario eseguire una qualsiasi operazione che coinvolga l'ago, come ad esempio l'infilatura, la sostituzione dell'ago stesso, la sostituzione del piedino e così via.
- Non mettere in funzione la macchina per cucire se il cavo o la spina di alimentazione sono danneggiati.
- Tenere le dita lontano dalle parti in movimento. È necessario agire con particolare attenzione in prossimità dell'ago della macchina.
- Utilizzare la macchina solo per l'uso descritto nel presente manuale. Utilizzare solo gli accessori raccomandati dal produttore, come descritto nel manuale.
- Scollegare sempre l'apparecchiatura prima di sostituire la lampadina. Sostituire la lampadina con una dello stesso tipo (tensione e watt).





Attenzione: per essere smaltito questo prodotto deve essere riciclato in sicurezza in accordo con la legislazione del Paese in materia di riciclaggio relativa ai prodotti elettrici/elettronici. In caso di dubbi contattare il proprio rivenditore autorizzato.



**Indice analitico**

<b>A</b>		<b>I</b>	
Accessori e aghi	53	Impunture	26
Aghi, tabella	59, 60	Increspature con elastico	41
Ago doppio	38	Increspature con il punto diritto	40
Anomalie e rimedi	64	Infilatura	16, 17
Arricciatore multipunto	56	Infilatura filo superiore	16
		Interruttore di corrente	10
<b>B</b>		<b>L</b>	
Base cilindrica	11	Lampadina	63
Bordatore di nastri a sbieco	56	Leva alzapiedino	17
Bottoni	29		
<b>C</b>		<b>M</b>	
Capsula della spolina	14, 15	Manopola larghezza punto	24
Cerniere lampo	44, 45	Manopola lunghezza punto	23
Collegamento elettrico	10	Manutenzione e guasti	61
Composizioni e trapunte arlecchino	51		
Crochet, smontaggio	62	<b>N</b>	
Cucitura all'indietro	24	Norme di sicurezza	3
Cuciture pratiche	25		
<b>D</b>		<b>O</b>	
Disturbi	64	Occhielli	33-37
		Occhiello automatico	35-37
		Occhiello con filo di restringimento	34
		Occhiello normale	34
<b>E</b>		Oliatura	62
Effetto smok	39	One step buttonhole	35
		Orlature ad ago doppio	38
<b>F</b>		Orli a conchiglia	48
Fittezza punto	23	Orli a giorno	52
		Orli arrotondati	46
<b>G</b>		<b>P</b>	
Guidaline	26	Pannello dei comandi	21
		Pedale	10

Piano multifunzione	11	per punto invisibile	28
Piedini (in dotazione)	54	Sorfilatura con punto zig-zag	27
Piedini (opzionali)	55	Sostituzione del piedino	19
Piedino per cordoncino	57	Sostituzione dell'ago	20
Piedino per maglieria	58	Sostituzione della lampadina	63
Piedino per patchwork	58	Spolatura	12, 13
Piedino per punto invisibile	28	Spolina, collocazione	12
Pizzi	47	Suggerimenti generali di cucito	25
Placca d'ago, estrazione	63		
Pulizia e oliatura	62		
Punti di cucito, impostazione	22	<b>T</b>	
Punti elastici	30 - 32	Tabella accessori opzionali	55
Punti ornamentali	22	Tabella punti	6, 7, 8
Punti overlock	32	Tecniche di ricamo tradizionali	49
Punti stretch, impostazione	23	Tensione filo	14
Punto a nido d'ape	31	Tensione filo superiore	26
Punto a zig-zag	27	Toppe	42
Punto diritto	27	Trasporto, abbassamento	20
Punto diritto triplo stretch	30		
Punto elastico	31	<b>V</b>	
Punto invisibile elastico	28	Vano accessori	11
Punto overlock aperto	32	Volantino, disinnesto	12
Punto overlock chiuso	32		
Punzo zig-zag triplo stretch	30		

## R

Rammendi	42
Rammendo di strappi	43
Rasafilo	18
Ribattitore	57
Ricami ad ago doppio	50
Ricamo di bordure	50
Richelieu	50









## S

Sollevamento del filo inferiore	18
Sorfilatura con piedino	







## Tabella punti della hobby 1022

In questi programmi la lunghezza di punto può essere impostata a piacere su valori compresi fra 0 e 4 mm, tramite la manopola per la lunghezza punto (30).

Programma	Definizione	Impiego
	Occhiello A <sub>3</sub> , A <sub>4/2</sub> , A <sub>1</sub>	Occhiello standard, per es. per camicette o lenzuola
B 	Punto diritto posizione ago centro	Per tutti i lavori a punto diritto e di impuntura, lunghezza punto fino a 4 mm
C 	Punto diritto posizione ago sinistra	Per tutti i lavori a punto diritto e di impuntura, che richiedono una posizione dell'ago a sinistra, lunghezza punto 2 mm
D 	Punto zig-zag	Per sorfilare e per applicazioni, larghezza punto 5 mm
E 	Punto elastico	Per trapuntare elastici, riparare strappi e applicare toppe.
F 	Punto invisibile elastico	Per eseguire orli invisibili con contemporanea sorfilatura dei bordi. Adatto anche a materiali elastici.
G 	Punto invisibile	Per eseguire orli invisibili.
H 	Punto a conchiglia	Per orli ornamentali su stoffe fini, per es. biancheria.

## Tabella punti della hobby 1032

In questi programmi la lunghezza di punto può essere impostata a piacere su valori compresi fra 0 e 4 mm, tramite la manopola per la lunghezza punto (30).

Programma	Definizione	Impiego
	Occhiello A <sub>3</sub> A <sub>4/2</sub> A <sub>1</sub>	Occhiello standard, per es. per camicette o lenzuola
B 	Punto diritto posizione ago centro	Per tutti i lavori a punto diritto e di impuntura, lunghezza punto fino a 4 mm
C 	Punto diritto posizione ago sinistra	Per tutti i lavori a punto diritto e di impuntura, che richiedono una posizione dell'ago a sinistra
D 	Punto zig-zag	Per sorfilare e per applicazioni, larghezza punto 5 mm
E 	Punto elastico	Per trapuntare elastici, riparare strappi e applicare toppe.
F 	Punto invisibile elastico	Per eseguire orli invisibili con contemporanea sorfilatura dei bordi. Adatto anche a materiali elastici.
G 	Punto invisibile	Per eseguire orli invisibili.
H 	Punto a conchiglia	Per orli ornamentali su stoffe fini, per es. biancheria.
J 	Punto greco	Punto ornamentale classico, per es. per bordure su asciugamani
B 	Punto diritto triplo stretch posizione ago centro	Per cuciture elastiche, per es. sul cavallo, e su abbigliamento sportivo e da lavoro.
C 	Punto diritto triplo stretch posizione ago sinistra	Per cuciture elastiche che richiedono una posizione dell'ago a sinistra.
D 	Punto zig-zag triplo stretch	Per inserire elastici in materiali elastici.
E 	Punto a nido d'ape	Per inserire elastici, coprire cuciture su spugna e per orli ornamentali.
F 	Punto bordatura orli largo	Per orlare e contemporaneamente sorfilare uno o più strati di stoffa
G 	Punto bordatura orli stretto	Per orlare e contemporaneamente sorfilare uno o più strati di stoffa
H 	Punto overlock aperto	Punto di orlatura e sorfilatura per materiali rigidi o poco sfrangianti
J 	Punto overlock chiuso	Punto di orlatura e sorfilatura per materiali sfrangianti.

## Tabella punti della hobby 1042

In questi programmi la lunghezza di punto può essere impostata a piacere su valori compresi fra 0 e 4 mm, tramite la manopola per la lunghezza punto (30). La larghezza punto può essere variata fra 0 e 5 mm tramite la manopola per la larghezza punto (32).

Programma	Definizione	Impiego
A 	Occhiello	Occhiello standard, per es. per camicette o lenzuola
B 	Punto diritto posizione ago centro	Per tutti i lavori a punto diritto e di impuntura, lunghezza punto fino a 4 mm
C 	Punto diritto posizione ago sinistra	Per tutti i lavori a punto diritto e di impuntura, che richiedono una posizione dell'ago a sinistra
D 	Punto zig-zag	Per sorfilare e per applicazioni
E 	Punto elastico	Per trapuntare elastici, riparare strappi e applicare toppe.
F 	Punto invisibile elastico	Per eseguire orli invisibili con contemporanea sorfilatura dei bordi. Adatto anche a materiali elastici
G 	Punto invisibile	Per eseguire orli invisibili
H 	Punto a conchiglia	Per orli ornamentali su stoffe fini, per es. biancheria
J 	Punto greco	Punto ornamentale classico, per es. per bordure su asciugamani
B 	Punto diritto triplo stretch posizione ago centro	Per cuciture elastiche, per es. sul cavallo, e su abbigliamento sportivo e da lavoro
C 	Punto diritto triplo stretch posizione ago sinistra	Per cuciture elastiche che richiedono una posizione dell'ago a sinistra.
D 	Punto zig-zag triplo stretch	Per inserire elastici in materiali elastici
E 	Punto a nido d'ape	Per inserire elastici, coprire cuciture su spugna e per orli ornamentali
F 	Punto bordatura orli largo	Per orlare e contemporaneamente sorfilare uno o più strati di stoffa
G 	Punto bordatura orli stretto	Per orlare e contemporaneamente sorfilare uno o più strati di stoffa
H 	Punto overlock aperto	Punto di orlatura e sorfilatura per materiali rigidi o poco sfrangiati
J 	Punto overlock chiuso	Punto di orlatura e sorfilatura per materiali sfrangiati.

### Punti ornamentali hobby 1042

Impiego: ricami, per es. su camicette, abbigliamento per l'infanzia e biancheria per la casa.





## **Manovra della macchina da cucire**

Collegamento elettrico	10
Piano multifunzione	11
Base cilindrica	11
Spolatura	12, 13
Capsula della spolina	14
Infilatura del filo superiore	16, 17
Leva alzapedino	18
Sollevamento del filo inferiore	18
Rasafilo	18
Sostituzione del piedino	19
Sostituzione dell'ago	20
Abbassamento del trasporto	20
Pannello dei comandi	21
Impostazione punti di cucito	22
Impostazione punti stretch	23
Impostazioni punti ornamentali	22
Cucitura all'indietro	24



### **Manico**

Ribaltare il manico della macchina con un movimento dal dietro verso l'alto.



### **Valigetta**

La valigetta, facente parte della dotazione della macchina, serve a proteggerla da polvere e danni quando la si trasporta.

Prima di collocare la valigetta sulla macchina, occorre portare in alto il manico. Il simbolo della macchina da cucire, sulla valigetta, dovrà essere rivolto verso di voi.



### **Collegamento elettrico**

Inserire le spina del cavo del pedale nella presa (11) della macchina da cucire e a una presa di corrente. Per regolare la velocità basta premere il pedale.

Per questa macchina per cucire, utilizzare il pedale YC-190.

### **Interruttore di corrente**

Inserendo l'interruttore di corrente (12), si accende la lampadina. Ciò significa che la macchina da cucire è pronta ad entrare in funzione.







### Vano accessori

Per accedere al vano accessori, che è collocato sotto il piano multifunzione (13), occorre aprire quest'ultimo.



### Ordinamento degli accessori

Riporre gli accessori in dotazione nel vano accessori.



### Base cilindrica

Per poter cucire con la base cilindrica, occorre spostare il piano multifunzione (13) e toglierlo dai fori con un movimento a sinistra.



### Collocazione del piano multifunzione

Spingere i perni del piano multifunzione (13) fino in fondo nei fori della macchina, con un movimento da sinistra.

Fare attenzione a che il piano multifunzione (13) vada a coincidere con la base cilindrica della macchina.



### Preparazione della macchina per la spolatura

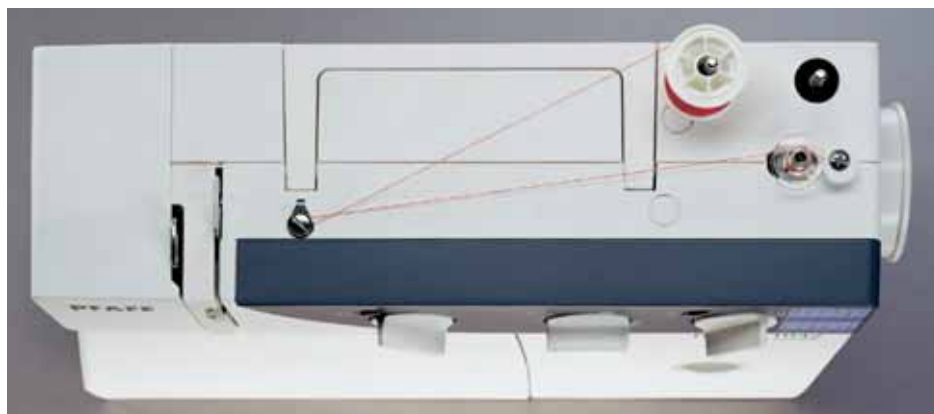
Ruotare a destra il volantino (7) fino in fondo. In tal modo durante la spolatura l'ago non si muove più.



### Collocazione della spolina

Spegnere la macchina con l'interruttore di corrente (12). Collocare la spolina vuota sul perno del dispositivo di spolatura, premendo la spolina completamente in basso. Quindi spingere la spolina a destra.

**Avvertenza:** l'operazione di spolatura è possibile soltanto se la spolina è spinta a destra fino in fondo.

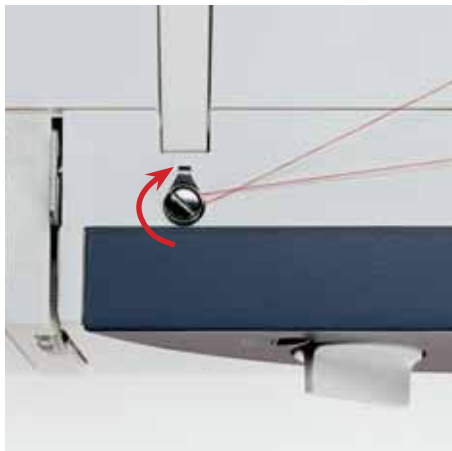


### Spolatura

Tirare il portarocchetto (5) in alto e collocarvi un rocchetto di filo.

Inserire il filo in senso orario nella tensione per lo spolatore (2) e portarlo fino alla spolina. Avvolgere quindi il capo del filo attorno alla spolina in senso orario. Accendere l'interruttore di corrente (12) e azionare il pedale.

Dopo alcuni giri lasciare andare il filo. Non appena la spolina si è riempita, la spolatura si arresta automaticamente. Spingere quindi la spolina piena a sinistra e toglierla.



### Tensione per lo spolatore

Occorre inserire il filo in senso orario nella tensione per lo spolatore (2), facendogli formare una croce nel tratto che va alla spolina.



### Spolatura a macchina infilata

Si può eseguire la spolatura anche a macchina infilata. A questo scopo occorre alzare la leva alzapedino (26) e mettere il filo sotto il piedino.



Far passare quindi il filo attraverso la fessura sinistra (18) e portarlo verso l'alto. Posarlo sulla leva tendifilo (28) da sinistra a destra. Avvolgerlo quindi più volte attorno alla spolina, in senso orario. Infine, tenendo fermo il capo del filo, portare lo spolatore a destra, sbloccare il volantino a premere sul pedale.

**Suggerimento:** durante la spolatura premere con un dito il piedino leggermente in basso.

**Non dimenticare** di riportare il volantino (7) a sinistra, una volta finita la spolatura!



### Apertura del portello del crochet

Spegnere la macchina con l'interruttore di corrente (12).

Afferrando di lato il portello del vano crochet (19), aprirlo tirandolo in avanti.



### Estrazione della capsula

Sollevarla la leva della capsula ed estrarre la capsula stessa. Lasciare andare la leva e togliere la spolina vuota.



### Tensione del filo

Per ottenere una cucitura resistente e dall'aspetto uniforme, è necessario che la tensione del filo superiore sia regolata perfettamente, in modo tale che l'annodamento dei fili non risulti visibile su entrambi i lati della stoffa.

Per normali lavori di cucito vale quanto segue:

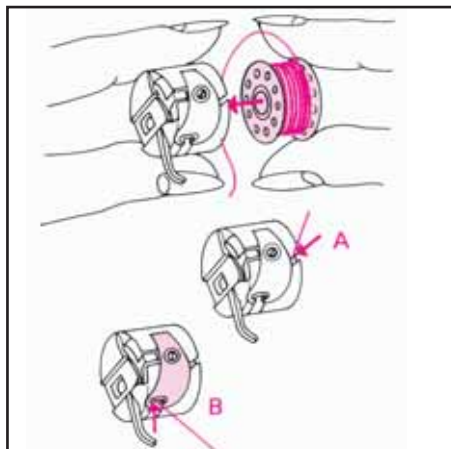
#### Annodamento del filo visibile sul dritto:

- la tensione del filo superiore è eccessiva.
- Occorre correggere la tensione del filo.

#### Annodamento del filo visibile sul rovescio:

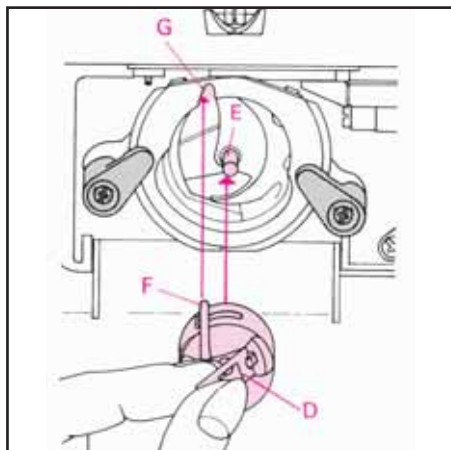
- la tensione del filo superiore è insufficiente.
- Occorre correggere la tensione del filo.

In caso di cuciture decorative, asole e rammendi, l'annodamento deve risultare visibile sul rovescio della stoffa.



### Inserimento della spolina

Inserire la spolina nella capsula. Tirare il filo di lato nella fessura A, quindi sotto la piastrina di tensione B, fino a farlo rimanere nell'apertura (vedi freccia).



### Inserimento della capsula

Sollevere la leva D e inserire la capsula fino in fondo sul perno E del crochet. Il dito F della capsula deve andare a inserirsi nell'incavo G.

### Controllo:

tirando improvvisamente il filo della spolina, la capsula non deve uscire dal crochet.



### Infilatura del filo superiore

Spegnere la macchina con l'interruttore di corrente (12).

Solleverare il portarocchetto (5) e inserire il filato. Sollevare la leva alzapedino (26). Ruotare il volantino fino a portare in alto la leva tendifilo (28).

Infilare il filo seguendo il percorso indicato dalle lettere da A a E.

**Suggerimento:** *tutti i guidafili hanno un'apertura, in cui basta inserire il filo.*



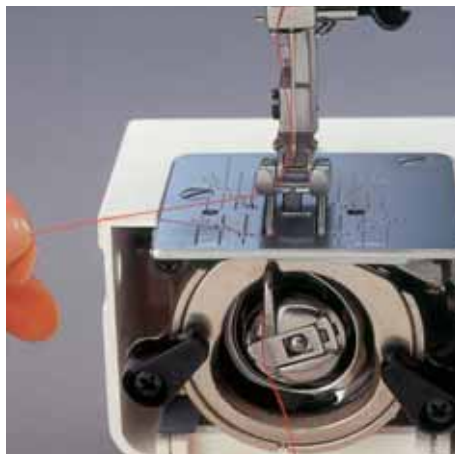
### **Infilatura**

Infilare il filo superiore attraverso la cruna dell'ago, dal davanti verso il dietro.



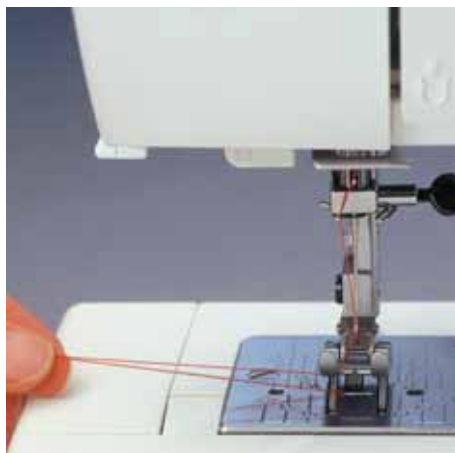
### **Leva alzapedino**

Con la leva alzapedino (26) si alza e si abbassa il piedino.



### **Sollevamento del filo inferiore**

Sollevare il piedino. Tenendo fermo il filo superiore ruotare il volantino verso di sé, fino a portare nuovamente l'ago nella posizione più alta e fino a che il filo inferiore abbia formato un cappio. Tirare il filo superiore e portare in alto il filo inferiore.



### **Filo inferiore**

Chiudere il portello del vano crochet (19) e far passare i fili a sinistra sotto il piedino.



### **Rasafilo**

Tirare i fili dal dietro in avanti attraverso il rasafilo (17).

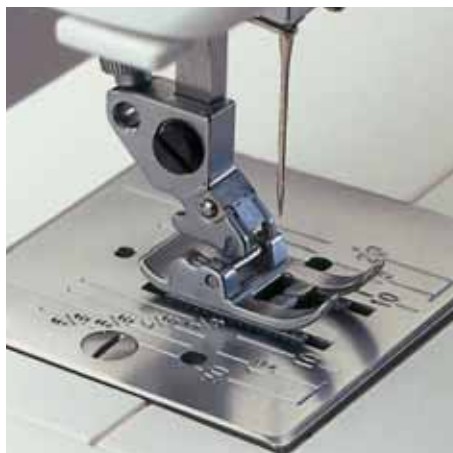




### **Estrazione del piedino**

Spegnere la macchina con l'interruttore di corrente (12).

Portare l'ago nella sua posizione più alta. Premere in basso la parte anteriore del piedino, fino a farlo disinnestare dal portapiedino (20).



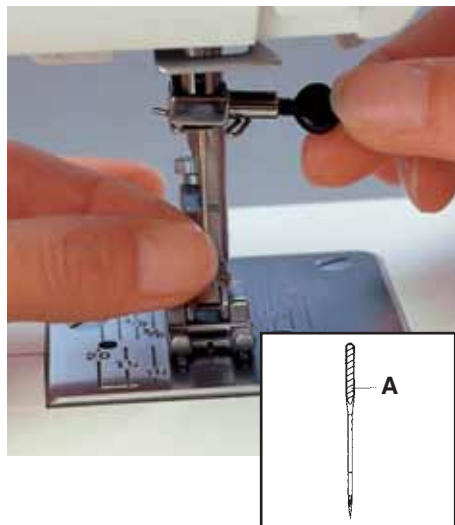
### **Innesto del piedino**

Mettere il piedino sotto il portapiedino (20), in modo tale che abbassando la leva alzapiedino (26) i perni del piedino si incastrino nel portapiedino.



### **Controllo:**

Sollevando la leva alzapiedino, controllare se il piedino si è bene innestato.



### Sostituzione dell'ago

Spegnere la macchina con l'interruttore di corrente (12).

**Come si toglie:** abbassare il piedino e portare l'ago nella posizione più alta. Quindi allentare la vite di fissaggio (23), ed estrarre l'ago dal basso.

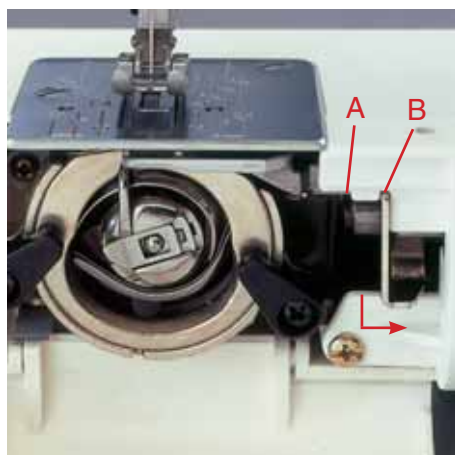
**Come si inserisce:** la parte piatta A del fusto deve essere rivolta verso il dietro. Abbassare il piedino e inserire l'ago fino in fondo in alto. Tenendo fermo l'ago, riavvitare bene la vite di fissaggio (23).



### Impostazione della tensione del filo superiore

Regolare il valore desiderato della tensione del filo superiore (3) con l'ausilio dei valori riportati sulla manopola.

La normale impostazione per cucire è compresa fra 4 e 5. Essa è compresa fra 2 e 3 in caso di cucitura di occhielli.



### Abbassamento del trasporto

Per determinati lavori di cucito, come per es. l'attaccatura di bottoni, occorre abbassare il trasporto (22).

A questo scopo aprire il portello del vano crochet (19). Portare il cursore metallico in posizione destra (B), premendolo prima in basso e poi a destra.

Per reinnestare il trasporto occorre premere in basso il cursore e riportarlo in posizione sinistra (A).

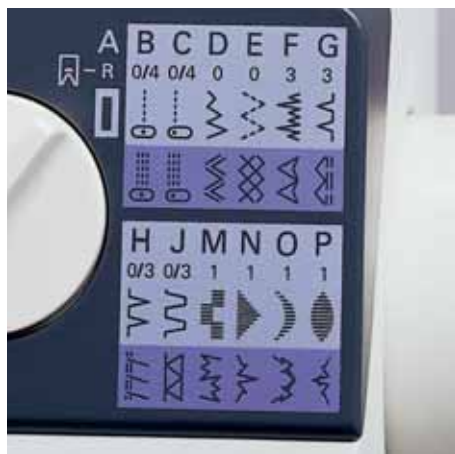


### Pannello dei comandi

Sul pannello dei comandi della macchina sono riportati tutti i programmi di cucito, accompagnati dal piedino consigliato. La manopola sinistra (9) serve per selezionare i diversi programmi di cucito.

La manopola destra (30) (modello 1022, 1032) o rispettivamente la manopola centrale (modello 1042) serve per impostare la lunghezza punto, la fittezza dell'occhiello e i punti stretch.

La manopola destra (32) (modello 1042) serve per modificare la larghezza punto su valori a piacere compresi fra 0 e 5 mm.



### Impostazione punti di cucito

Sulla tabella dei punti (8) sono riportati tutti i punti che si possono eseguire con questa macchina.

Per impostare il punto desiderato, occorre ruotare la manopola regolapunti (9), fino a far comparire il punto desiderato nella finestrella.

Contemporaneamente il valore inferiore indica la lunghezza punto ottimale.



### Impostazione punti ornamentali (soltanto nel modello 1042)

Con la manopola regolapunti (9) si possono selezionare i punti ornamentali M-P.

Basta ruotare la manopola fino a fare apparire la lettera corrispondente nella finestrella (4).

**Avvertenza:** per eseguire punti ornamentali è meglio utilizzare il piedino per punti ornamentali.



### Manopola lunghezza punto

Con la manopola della lunghezza punto (30) si può impostare la lunghezza del punto su valori compresi fra 0 e 4 mm, portando il punto della manopola sul valore desiderato.



### Simbolo “occhiello”

Fra i valori 0 e 1 si trova il simbolo dell'occhiello, poiché è fra questi valori che si trova la fittezza ideale per cucire gli occhielli. Avvicinandosi allo 0, si aumenta la fittezza del punto.



### Simbolo “stretch” (modello 1032 e 1042)

Tutti i punti riportati su sfondo nero sono punti stretch, il che significa che sono adatti ad essere eseguiti su materiali elastici. Portare la manopola (30) sul simbolo “stretch” e selezionare il punto desiderato con la manopola regolapunti (9).



### Manopola larghezza punto (modello 1042)

Con la manopola per la larghezza punto (32), si può impostare la larghezza del punto su valori a piacere compresi fra 0 e 5 mm. Il valore impostato compare nella finestrella (31).



### Cucitura all'indietro

La macchina cuce all'indietro fintantoché si tiene premuto il tasto di marcia indietro (10).

## Punti di cucito e cuciture pratiche

Suggerimenti generali di cucito	26
Punti non elastici	27
Punti elastici	28, 30, 31
Bottoni	29
Punti overlock	32
Occhielli	33-37
Orli con ago doppio	38
Effetto smok	39
Increspature	40, 41
Rammendi	42, 43
Cerniere lampo	44, 45
Orli arrotolati	46
Pizzi	47
Orli a conchiglia	48





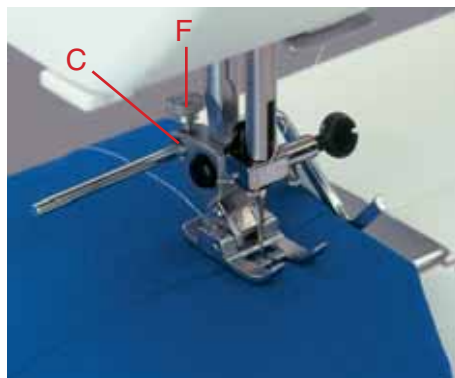
### Tensione filo superiore

Per ottenere un perfetto risultato di cucitura, la tensione del filo superiore deve essere regolata perfettamente. La normale impostazione per i punti di cucito è compresa fra 4 e 5.

Controllare la tensione con un punto zig-zag largo. L'annodamento del filo dovrà trovarsi nel mezzo dei due strati di stoffa.

Se la tensione del filo superiore è impostata su un valore eccessivo, l'annodamento si troverà sul diritto del lavoro. Se la tensione è impostata su un valore troppo basso, l'annodamento si troverà sul rovescio del lavoro.

L'impostazione della tensione del filo inferiore è descritta a pag. 15.



### Impunture con il guidalinee (accessorio opzionale)

Per impunture larghe si consiglia l'utilizzo del guidalinee, che facilita l'esecuzione di impunture parallele all'orlo della stoffa. Il guidalinee deve essere inserito nel foro C, e fissato con la vite F.



### Suggerimento per cuciture spesse

Affinché all'inizio della cucitura sia garantito un trasporto uniforme, vi consigliamo di supportare il piedino con un pezzo di stoffa dello stesso spessore della stoffa da cucire.





### **Punto diritto**

Il programma B è il punto diritto di base, con l'ago in posizione centrale.

Selezionare il programma B. Si può variare la lunghezza punto per mezzo della manopola lunghezza punto (30).

### **Punto diritto base con posizione ago "sinistra"**

Diversi lavori, per es. l'impuntura di un colletto o l'inserimento di una cerniera lampo, possono essere eseguiti più facilmente modificando la posizione dell'ago.

### **Modello 1022 + 1032:**

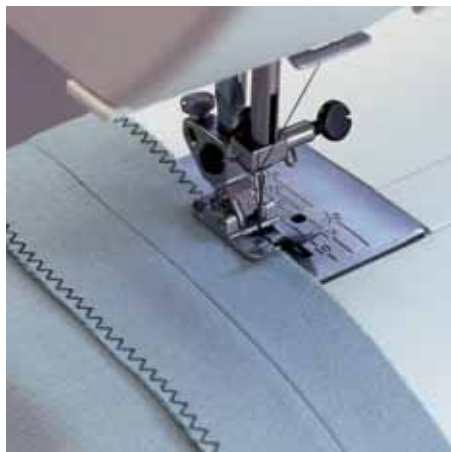
selezionare il programma C.

### **Modello 1042:**

selezionare il programma C

oppure

selezionare il programma B. Per mezzo della manopola larghezza punto (32) si può variare a piacere la posizione dell'ago da 0 (sinistra) a 5 (centro).



### **Punto zig-zag**

#### **Modello 1022, 1032:**

Dopo aver selezionato il programma D, scegliere la larghezza desiderata del punto zig-zag. Per scegliere la larghezza fare riferimento ai trattini graduati che compaiono nella finestrella.

#### **Modello 1042:**

Selezionare il programma D. Per mezzo della manopola larghezza punto (32) si può modificare la larghezza da 0 a 5 mm.

**Suggerimento:** *per sorfilare materiali difficili è particolarmente adatto il piedino n. 3 per punto invisibile. Infatti mentre si cuce il filo si posa sul raccordo, impedendo in tal modo che l'orlo si arrotoli. Grazie a ciò si ottiene una bella cucitura liscia.*

*Il bordo della stoffa deve scorrere adiacente alla battuta. La battuta può essere spostata con la vite di regolazione.*



### **Punto invisibile elastico, programma F**

Il punto invisibile elastico è particolarmente adatto per orli invisibili, che non è più necessario eseguire a mano. Esso è adatto sia per materiali elastici che per materiali rigidi.

L'orlo viene cucito e allo stesso tempo sorfilato, il che significa che non c'è più bisogno di eseguire la sorfilatura dell'orlo.

- In caso di stoffe molto sfrangianti, sorfilare l'orlo a parte.
- Montare il piedino n. 3 per punto invisibile.
- Risvoltare la falda dell'orlo all'interno.
- Ripiegare l'orlo di nuovo all'esterno, in modo che la sovrapposizione della stoffa sia di circa 1 cm.
- Mettere quindi la stoffa sotto il piedino, in modo che la piega scorra lungo la guida rossa.
- Quando penetra nella piega, l'ago deve prendere soltanto un filo del tessuto.



### Attaccatura di bottoni

Per attaccare bottoni occorre togliere il piedino e abbassare il trasporto (vedi pag. 20).

- Selezionare il punto a zig-zag da 4 mm, programma D.

### Modello 1022, 1032:

Impostare il punto D: ruotare quindi la manopola (9) sulla larghezza punto desiderata, contrassegnata da trattini graduati.

### Modello 1042:

Impostare il punto D e portare la manopola larghezza punto (32) sul valore 4.

- Ruotare il volantino verso di sé e spostare il bottone in modo tale che l'ago penetri nel foro sinistro del bottone.
- Quindi abbassare la leva alzapiedino, in modo tale che il bottone venga tenuto fermo dall'asta.
- Cucire il bottone. Fare attenzione a che l'ago penetri anche nel foro destro.
- Annodare le estremità dei fili sul rovescio.



### Attaccatura di bottoni con gambo

- Inserire il piedino.
- Mettere un fiammifero fra i fori del bottone e cucirlo come descritto a sinistra.
- Togliere il fiammifero e allontanare la stoffa dal bottone, tirando.
- Avvolgere il gambo così formatosi con il filo di cucitura e annodarlo.



**Punto B stretch**  
(soltanto modelli 1032 e 1042):

**Punto diritto triplo stretch**

Con questo programma vengono eseguite tutte le cuciture che devono essere molto resistenti, per es. cuciture del cavallo.



**Punto D stretch**  
(soltanto modelli 1032 e 1042):

**Punto zig-zag triplo stretch**

Il punto zig-zag triplo stretch è una cucitura molto estensibile e ornamentale, particolarmente adatta per orli di magliette e biancheria intima.

- Sorfilare l'orlo.
- Ripiegare l'orlo nella larghezza desiderata.
- Impuntire l'orlo a partire dal diritto.

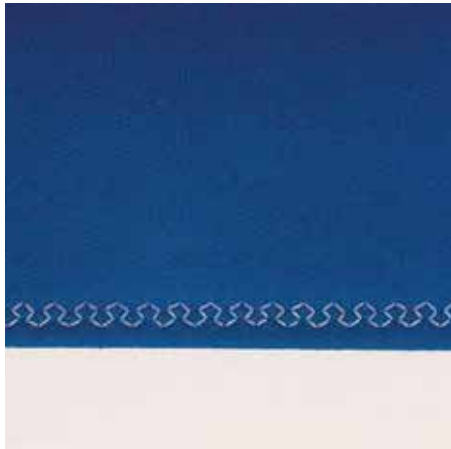


### **Punto elastico**

#### **punto E**

A causa della sua elevata elasticità questo punto viene utilizzato per la cucitura di fettucce elastiche, per es. su biancheria intima.

- Tagliare quasi esattamente sul bordo la fettuccia vecchia.
- Increspate la stoffa con il punto diritto, lungo 4 mm (vedi pag. 40).
- Spingere la pezza così preparata fra la nuova fettuccia elastica, o metterla sotto la fettuccia, e fissarla bene.
- Cucire con il punto elastico. Far sovrapporre un poco le estremità della fettuccia e rinforzare ancora con il punto elastico.
- In caso di gonne o pantaloni, occorre cucire la fettuccia elastica con il punto elastico sull'orlo preparato.

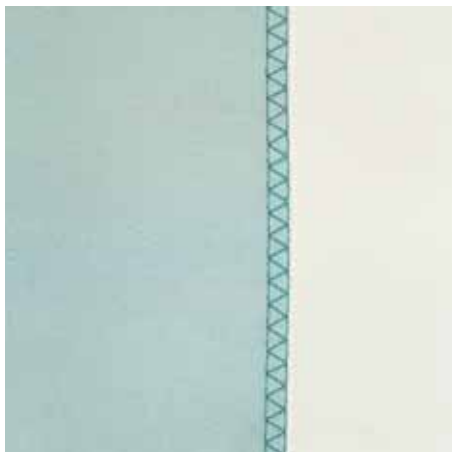
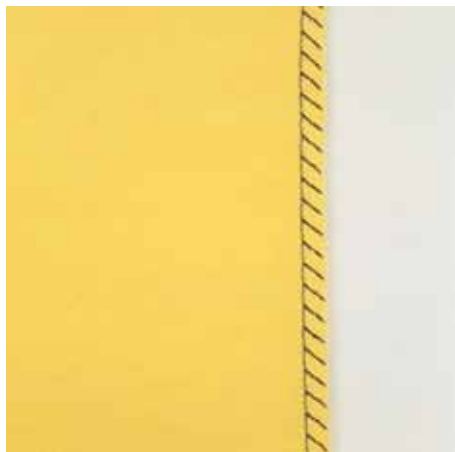


### **Punto a nido d'ape**

#### **modello 1032 e 1042 E stretch**

Il punto a nido d'ape è una cucitura elastica e decorativa per orlature, particolarmente adatta per biancheria intima e magliette.

- Ripiegare l'orlo a doppio strato e cucirvi sopra.



### **Che cos'è un punto overlock?**

Per materiali elastici e maglia le hobby 1032 e 1042 offrono una scelta di punti overlock, nei quali viene eseguita la sofilatura e l'unione contemporanea di due strati di stoffa in una sola operazione. Questi punti sono più estensibili di cuciture normali, molto resistenti e inoltre di rapida esecuzione.

**Suggerimento:** *Per la cucitura di punti overlock consigliamo di utilizzare il piedino n. 3 per punto invisibile. Esso ha il vantaggio di offrire una guida agevole, e anche in presenza di cuciture molto larghe impedisce la contrazione della cucitura.*

### **Punto H stretch (modello 1032 e 1042)**

#### **Punto overlock aperto**

Con questo punto si possono cucire insieme senza difficoltà materiali di una certa consistenza, o stoffe che non sfrangano molto.

**Suggerimento:** *Fare attenzione a che l'ago in posizione destra faccia il punto a vuoto, appena accanto alla stoffa.*

### **Punto J stretch (modello 1032 e 1042)**

#### **Punto overlock chiuso**

Con questo punto si può per esempio lavorare perfettamente sul jersey. Inoltre è possibile applicare risvolti di maniche o colletti in maglia in modo estremamente resistente.

**Suggerimento:** *Durante la cucitura occorre tendere il risvolto.*



## Occhielli

L'esecuzione di occhielli è molto facile con tutte le hobby, poiché non c'è bisogno di ruotare la stoffa. Per agevolare ancora di più questo lavoro, consigliamo di utilizzare il piedino per occhielli.

Di regola gli occhielli vengono cuciti su stoffa doppia, cioè su una base di stoffa. Tuttavia in caso di materiali come seta, organza e viscosa è necessario mettere sotto la stoffa anche carta velina, in modo che durante la cucitura la stoffa non subisca contrazioni.

Particolarmente adatto a questo scopo è anche l'Avalon (di Madeira). Si tratta di uno speciale nontessuto, che si scioglie al contatto con l'acqua. Assieme a stoffe come velluto, o lane spesse, che rendono difficile il trasporto, esso può essere messo sotto o anche sopra la stoffa. In tal modo la stoffa non viene frenata e gli occhielli riescono con più facilità.

Per ottenere un punto di bell'aspetto, sono particolarmente adatti filati per ricamo e per rammendo.

Servendovi di un pennarello autocancellante o di uno spillo, contrassegnare i punti iniziali dell'occhiello, e cucire sempre prima un occhiello di prova.

### **Nota per i modelli 1022 e 1032:**

prima di iniziare gli occhielli dovete spingere fino in fondo la guida del piedino per gli occhielli, in modo che la freccia rossa si trovi sul primo segno rosso. I segni rossi sono disposti a intervalli di 0,5 cm. Essi costituiscono punti di riferimento per la determinazione della lunghezza dell'occhiello.

**Suggerimento:** *eseguire sempre prima un occhiello di prova. Fare attenzione a che sia la stoffa che il bottone siano simili al capo da cucire. In caso di stoffe estensibili, mettere un rinforzo (vliesolina) sotto la stoffa.*



**Programma  $A_3/A_{4/2}/A_1$   
lunghezza punto su simbolo  
“occhiello”**

(modello 1022, 1032)

**Esecuzione di occhielli con piedino per occhielli**

**Occhiello normale**

- Inserire il piedino per occhielli e spingerlo in avanti fino in fondo.
- Portare la manopola regolapunti su  $A_1$  ed eseguire la costina sinistra nella lunghezza desiderata.
- Quindi impostare  $A_{4/2}$  ed eseguire 4-6 punti di travettatura.

La stoffa deve essere tenuta ferma.

- Selezionare il programma  $A_3$  ed eseguire la seconda costina nella stessa lunghezza.
- Infine selezionare di nuovo  $A_{4/2}$  ed eseguire 4-6 punti di travettatura, tenendo ferma la stoffa.
- Ritagliare l'occhiello con delle forbicine o con il taglia-asole.

**Occhiello con filo di restringimento**

Per ottenere occhielli resistenti, per es. per l'abbigliamento sportivo, consigliamo di utilizzare un filo di restringimento.

Anche in tutti i materiali elastici il filo di restringimento è particolarmente importante, per evitare un allungamento dell'occhiello.

- Inserire il filo di restringimento sulla sporgenza posteriore A e far passare le estremità del filo in avanti sotto il piedino.
- Tendere i fili a destra e a sinistra della sporgenza B.
- Spingere la guida dell'occhiello fino in fondo in avanti, ed eseguire l'occhiello.
- Tirare il cappio del filo di restringimento nell'occhiello e tagliare i fili.





### Occhiello automatico (1 step buttonhole) (modello 1042)

Nell'occhiello automatico la grandezza dell'occhiello viene determinata automaticamente inserendo il bottone nello speciale piedino per occhielli R.

Nel portabottone di detto piedino si possono inserire bottoni di diametro fino a 2,5 cm.

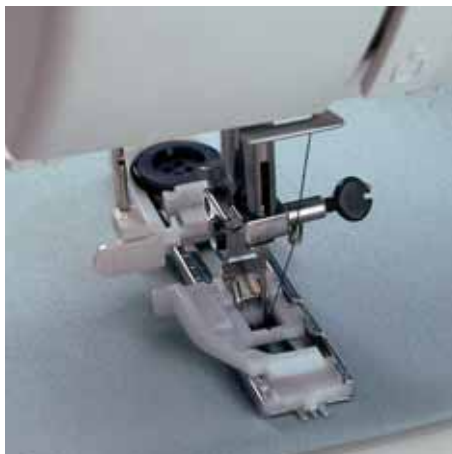


### Impostazione della macchina

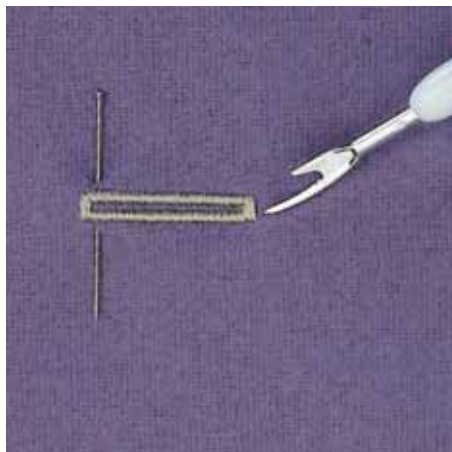
#### programma A

#### lunghezza punto simbolo "occhiello"

- Posare il bottone sulla stoffa e marcare l'estremità superiore e inferiore per determinare la posizione dell'occhiello.
- Ruotando la manopola regolapunti (9), selezionare il simbolo A dell'occhiello. Per mezzo della manopola larghezza punto (32) impostare la larghezza punto desiderata. Allargare il portabottone fino a fare spazio, inserirvi il bottone e richiudere il portabottone quanto possibile.
- Inserire il piedino per occhielli R.



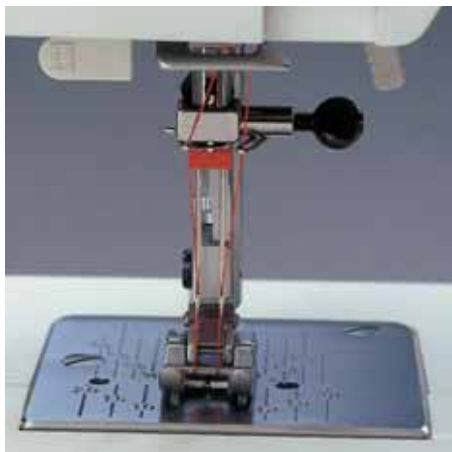
- Portare del tutto in basso la leva del piedino per occhielli (24).
- Mettere il capo da cucire sotto il piedino per occhielli. Abbassare il piedino.
- Cucire lentamente e arrestare la macchina sul punto di partenza, non appena l'occhiello è cucito. Vengono cuciti prima la travetta anteriore e la costina sinistra, quindi la travetta posteriore e la costina destra.
- Arrestare la macchina dopo l'esecuzione della seconda costina.
- Tirare il filo dell'ago sul rovescio. Quindi annodare i fili.



- Per eseguire l'occhiello successivo, ruotare la manopola in senso orario, fino a far comparire il simbolo "indietro", e quindi di nuovo su A.
- Dopo questa operazione la macchina è pronta per cucire l'occhiello successivo.
- Una volta terminata l'esecuzione degli occhielli, riportare la leva del piedino per occhielli in alto (24), spingendola fino in fondo.
- Tirare il filo dell'ago sul rovescio. Quindi annodare i fili.
- Togliere il bottone dal portabottone.

**Suggerimento:**

*Per non danneggiare la travetta quando si taglia l'asola, inserire uno spillo nella travetta stessa.*



### **Orlature ad ago doppio (accessorio opzionale)**

L'ago doppio consente di eseguire cuciture su stoffe estensibili e su stoffe rigide.

Con l'ago doppio possono essere realizzati velocemente e semplicemente orli professionali su magliette, capi di maglia o pantalocini alla ciclista. Gli aghi doppi sono in vendita in diverse larghezze. Fare attenzione ad utilizzare un ago stretch per le stoffe elastiche!

- Ripiegare l'orlo nella larghezza desiderata, e stirarlo.
- Quindi impuntire l'orlo, partendo dal diritto della stoffa.
- Per finire tagliare la stoffa rimanente, fino alla cucitura.

**SUGGERIMENTO:** *In caso di stoffe difficili, come per es. la maglia a coste, è meglio imbastire l'orlo prima di eseguire l'impuntura.*

### **Infilatura dell'ago doppio**

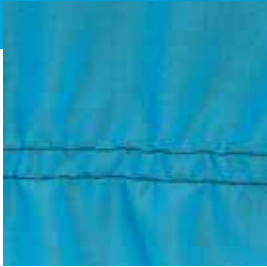
- Inserire su ciascuno dei due portarocchetti un rocchetto.
- Far passare i due fili attraverso il percorso di infilatura descritto a pag. 16.
- Inserire i fili dietro i guidafile (15) e (16) e infilare un filo nell'ago destro e un filo nell'ago sinistro.



### **Effetto smok con elastico**

Per bei lavori a effetto smok sono particolarmente adatte stoffe leggere come batista, viscosa o seta. Per ottenere l'effetto smok con l'elastico è meglio utilizzare una capsula supplementare per la spolina, ed avvolgere l'elastico a mano. Poiché l'elastico è molto più spesso del filo inferiore normale, la tensione della capsula deve essere impostata su un valore basso. Tenere presente che quanto maggiore è la tensione del filo inferiore, tanto maggiore l'effetto di increspatura.

- Eseguire una cucitura di prova, per determinare il grado di increspatura.
- Tracciare la prima linea sul diritto della stoffa, ed eseguire la cucitura.
- Potete eseguire ogni altra cucitura ad una distanza dal primo rango equivalente alla larghezza del piedino.
- In caso di più cuciture adiacenti, durante l'operazione occorre tendere la stoffa secondo la sua lunghezza originaria, poiché altrimenti l'increspatura risulterà irregolare.
- All'inizio e alla fine della cucitura annodare i fili sul rovescio.



### **Increspature con il punto diritto**

Con il programma B si possono increspare maniche, gonne o volants con una lunghezza di punto di 4 mm. Per ottenere un effetto di increspatura uniforme, è meglio impuntire due o tre ranghi di increspatura.

- Tracciare la prima linea sul diritto della stoffa e cucirla. Far sporgere i fili di circa 10-20 cm.
- Si può quindi eseguire ogni cucitura successiva ad una distanza equivalente alla larghezza del piedino dal primo rango.
- Far increspare la stoffa tirando i fili inferiori. Potete determinare da soli il grado di increspatura.
- Alla fine occorre annodare le estremità dei fili, per assicurare l'increspatura.



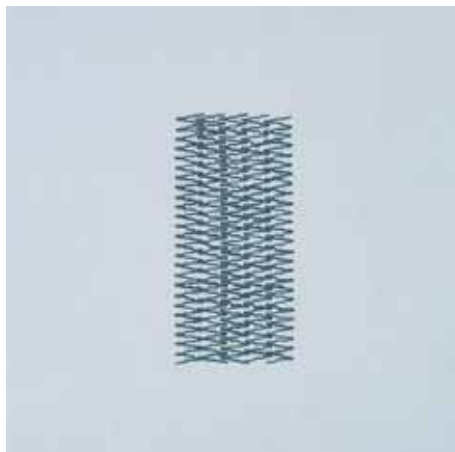
## Modelli 1032 e 1042: punto E stretch

### Increspature con elastico

Con un elastico si possono arricciare senza difficoltà maniche o cuciture in vita. Per questa operazione l'elastico non deve venire avvolto sulla spolina.

- Tracciare la prima cucitura di increspatura sul rovescio della stoffa.
- Eseguire alcuni punti a nido d'ape, e lasciare l'ago nella stoffa. L'ago deve trovarsi al centro del piedino. Sollevare il piedino e avvolgere l'elastico attorno all'ago.
- Abbassare il piedino e cucire alcuni punti. E' a questo punto che occorre tirare uniformemente l'elastico a entrambe le estremità.
- Tirando in modo più o meno forte potete determinare l'intensità dell'increspatura.
- L'increspatura può essere anche modificata dopo la cucitura, tirando le due estremità dell'elastico.
- Per finire annodare i fili e l'elastico.

**SUGGERIMENTO:** Per eseguire increspature è particolarmente adatto il piedino per cordoncino (fra gli accessori opzionali). Grazie alle sue scanalature l'elastico viene infatti trasportato uniformemente durante l'operazione di cucito.



### Rammendo con il punto elastico E

Per riprendere punti logori, è particolarmente adatto il punto elastico.

- Rammendare il punto logoro con movimenti orizzontali, fino a che risulta ben ricoperto. Fare attenzione a che le file di punti non lascino vuoti.



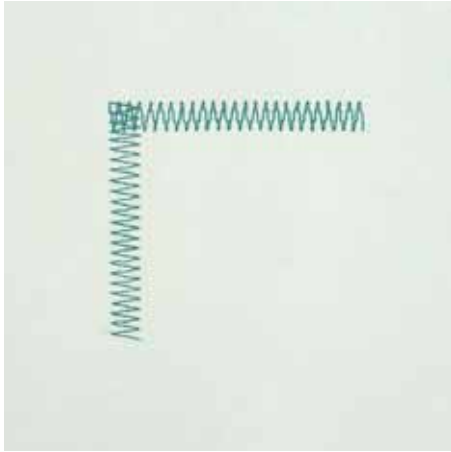
### Applicazione di toppe

Per rammendare buchi di una certa grandezza, è necessario applicare un nuovo pezzo di stoffa sul punto logoro.

- Imbastire la pezza di stoffa sul punto logoro, a partire dal diritto.
- Ricoprire i bordi della stoffa con il punto elastico.
- Partendo dal rovescio, tagliare la stoffa sul punto logoro fino alla cucitura.

**SUGGERIMENTO:** *Per poter girare meglio la stoffa sugli angoli, ruotare il volantino fino a far penetrare l'ago nella stoffa. A questo punto alzare il piedino e ruotare la stoffa.*





### **Rammendo di strappi**

In caso di strappi, orli sfrangiati o piccoli buchi, la cosa migliore è applicare un pezzo di stoffa sul rovescio del tessuto. La stoffa applicata rinforza il tessuto e garantisce un rammendo perfetto.

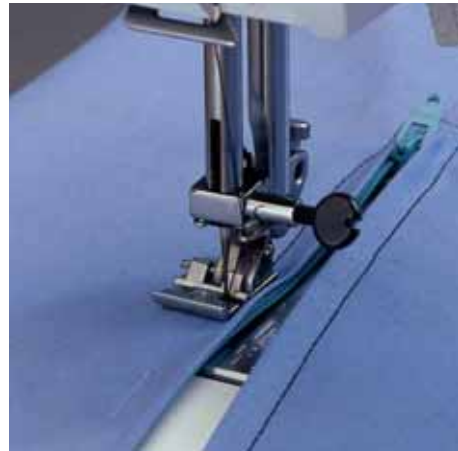
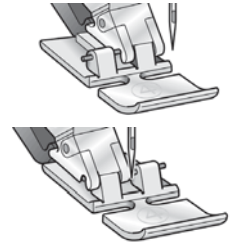
- Mettere un pezzo di stoffa sul rovescio del tessuto. Esso dovrà essere un po' più grande del punto lacero.
- Quindi rammendare ricoprendo il punto lacero, corrispondentemente alla grandezza dello strappo.
- Infine tagliare esattamente l'eccesso di stoffa sul rovescio.

## Applicazione di cerniere lampo

Ci sono diverse possibilità di applicare cerniere lampo. Per le gonne consigliamo la cerniera ricoperta su ambo i lati, per i pantaloni da donna e da uomo la cerniera ricoperta su un lato solo. In commercio si trovano diversi tipi di cerniera. Per stoffe rigide, come jeans, consigliamo di impiegare una cerniera metallica. Per tutte le altre stoffe basterà una cerniera di plastica. In tutte le cerniere è importante cucire il più vicino possibile ai denti della

cerniera. A questo scopo si può inserire la cerniera sotto il piedino a destra o a sinistra, a seconda del tipo di lavoro.

Se si innesta il piedino a sinistra, si può anche sfruttare la posizione sinistra dell'ago (vedi pag. 27).



### Cerniera coperta su ambo i lati

- Inserire il piedino per cerniere a destra.
- Imbastire la cerniera e metterla sotto il piedino in modo tale, che i denti della cerniera siano paralleli al piedino.
- Cucire la cerniera fino a metà, lasciare l'ago nella stoffa, sollevare il piedino e chiudere la cerniera.
- A questo punto si può continuare a cucire la cerniera fino alla fine, ed eseguire la cucitura trasversale.

- Cucire la seconda metà della cerniera alla stessa distanza, parallelamente.
- Fermarsi a metà cucitura lasciando l'ago nella stoffa. Sollevare il piedino ed aprire la cerniera.
- Quindi cucire fino alla fine.



### **Cerniera per pantaloni**

- Stirare le aggiunte alla cucitura e fare attenzione a che la patella sporga di circa 4 mm.
- Imbastire la cerniera sotto la patella, in modo tale che i denti rimangano visibili.
- Inserire il piedino per cerniere a destra.
- Cucire direttamente lungo la cerniera.

- Poco prima di finire, aprire la cerniera e cucirla fino alla fine.
- Chiudere la cerniera e imbastire uniformemente la patella dell'altra metà della cerniera.
- Cucire quindi sull'imbastitura.

**SUGGERIMENTO:** *Per ottenere una cucitura esatta, consigliamo di servirsi del guidalinee (accessorio opzionale).*



### Orli arrotolati

Con l'orlatore (accessorio opzionale) potete arrotolare senza difficoltà gli orli di camicette, foulard o volant, senza bisogno di stirare prima gli orli stessi. Con questa orlatura si impedisce che la stoffa si sfrangi, e si ottiene una chiusura netta e resistente.

- Ripiegare due volte l'inizio dell'orlo (circa 2 mm per volta).
- Inserire l'orlo ripiegato sotto l'orlatore, e cucire alcuni punti diritti B, lunghezza punto 2,5-3 mm.
- Lasciare l'ago nella stoffa, alzare il piedino e inserire la stoffa nell'incavo del piedino.
- Abbassare il piedino e far passare uniformemente l'orlo nell'orlatore. Fare attenzione a che la stoffa non passi sotto la metà destra del piedino.



**SUGGERIMENTO:** *Su seta, viscosa o tessuti di chiffon l'orlo arrotolato fa un bell'effetto, specialmente in combinazione con il punto a zig-zag.*



### Inserimento di pizzi

Applicando pizzi potrete ottenere creazioni di grande effetto, per esempio su abiti da cerimonia o per bambini.

- Per prima cosa occorre imbastire il pizzo sull'orlo del diritto della stoffa.
- Quindi cucire il pizzo su entrambi i lati, lasciando poco margine.
- La stoffa situata sotto il pizzo deve venire aperta nel mezzo, e ripiegata da una parte.
- Cucire sopra i due orli del pizzo con un punto a zig-zag piccolo e fitto.
- Ritagliare la stoffa sporgente.

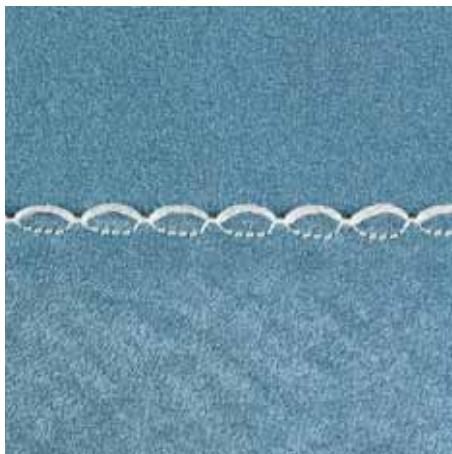


### Applicazione di pizzi con angoli

Con dei bei pizzi si possono abbellire e adattare al proprio gusto i capi di biancheria per la casa.

Ecco come si fa:

- Per prima cosa occorre sorfilare gli orli ove verrà attaccato il pizzo.
- Quindi cucire il pizzo sul diritto della stoffa, fino al primo angolo.
- Applicare l'angolo e cucirlo in diagonale.
- Per tutti gli altri lati si procede in modo analogo.



### Orli a conchiglia

L'orlo a conchiglia è di grande effetto su tessuti morbidi e sottili, come seta e viscosa. Viene spesso utilizzato come orlo di chiusura sulla biancheria intima. Quanto maggiore è la tensione del filo superiore, tanto più profondo è l'effetto di ritiro dell'orlo a conchiglia.

- Sorfilare l'orlo della stoffa e ripiegare l'aggiunta della stoffa a sinistra.
- Fare attenzione a che la stoffa durante la cucitura passi sotto il piedino solo per metà. Ciò esalta l'effetto dell'orlo a conchiglia.

**SUGGERIMENTO:** *Cucendo assieme all'orlo un filo di lana colorata, si sottolinea l'orlo a conchiglia e si ottiene allo stesso tempo un grazioso contrasto di colori. Al posto del filo di lana si può anche mettere sotto una stoffa più fine, di diverso colore.*

## Tecniche tradizionali di ricamo

Richelieu	50
Ricamo di bordure	50
Ricamo a ago doppio	50
Composizioni e trapunte arlecchino	51
Lavori a giorno	52

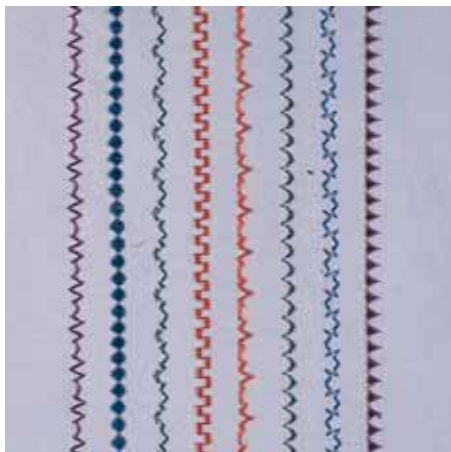




### Richelieu

Questa forma particolarmente artistica di ricamo a giorno può essere ottenuta in modo facile con la vostra macchina da cucire.

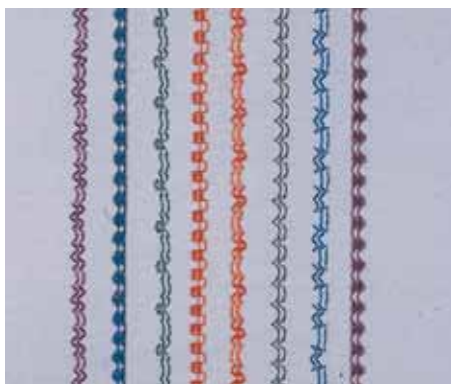
- Servendosi del pennarello autocancellante, tracciare il motivo sul dritto della stoffa.
- Quindi mettere due strati di Avalon sotto il punto da ricamare, e tendere bene la stoffa e l'Avalon in un telaietto da ricamo.
- Inserire il piedino standard numero 0.
- Per rendere più resistente il lavoro, fare su tutti i contorni una cucitura doppia con il punto diritto (lunghezza punto circa 1 mm).
- Ritagliare con cautela la stoffa nei punti che dovranno rimanere vuoti, a 2 mm dal contorno. Occorre assolutamente evitare di tagliare l'Avalon.
- Eseguire su tutti i contorni un punto a zig-zag piuttosto fitto.
- L'impiego dell'Avalon conferisce al lavoro più forma e stabilità.
- Alla fine far sciogliere l'Avalon in acqua fredda: il vostro capolavoro è finito.



### Ricamo di bordure (soltanto nel modello 1042)

Combinando diversi punti ornamentali si possono eseguire bordure di qualsiasi larghezza.

**SUGGERIMENTO:** *Supportare la stoffa con vliesolina oppure con carta velina.*



### Ricami ad ago doppio (accessorio opzionale) (soltanto nel modello 1042)

Effetti particolarmente ornamentali si ottengono con l'impiego dell'ago doppio. La distanza aghi non deve superare 2 mm, mentre la larghezza punto non deve superare 3 mm, allo scopo di evitare rotture d'ago. L'infilatura dell'ago doppio è descritta a pag. 38.





### Composizioni e trapunte arlecchino (patchwork)

Si tratta di una tecnica tradizionale di cucito a mano, inventata dalle donne dei mitici colonizzatori d'America per sfruttare i resti di stoffa, e diventata un hobby estremamente creativo che ha trovato molti appassionati anche da noi.

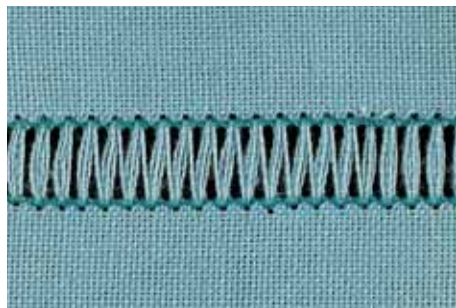
Ma se un tempo questo lavoro veniva eseguito esclusivamente a mano, oggi giorno avete la possibilità di realizzare le vostre idee molto più rapidamente con la macchina da cucire.

Una trapunta arlecchino è sempre costituita da tre strati di stoffa. Questo lavoro consiste infatti nel combinare a piacere numerosi ritagli geometrici di stoffa, che vanno a formare il diritto della trapunta. Quindi si imbastisce il diritto su uno strato intermedio di non tessuto, e lo si unisce al rovescio della trapunta, composto di solito da un unico pezzo di stoffa. Spesso con il rovescio viene contemporaneamente bordata l'intera trapunta.

### Ecco come si fa:

- Ritagliare i pezzi di stoffa per la trapunta in base a cartamodelli acquistati o fatti da sé. Nei cartamodelli dovrebbe essere già contenuto un sovrappiù di stoffa pari a 0,63 cm.
- Allargare i ritagli secondo il modello e formare piccoli quadrati che potete mettere insieme. Quindi cucire insieme i quadrati, che andranno a formare il diritto del lavoro.
- Nella trapunta i sovrappiù di stoffa non devono venire sorfilati né stirati, ma soltanto liscciati a mano!
- Imbastire il diritto del lavoro sullo strato di non tessuto, quindi il rovescio sotto.
- Nelle trapunte tradizionali questi tre strati di stoffa vengono uniti per mezzo di piccoli punti manuali. Però con la macchina è più pratico e si fa prima, per esempio con il punto diritto. Si cuce sempre a circa 3 mm dalla cucitura. Usate il piedino numero 0 oppure l'apposito piedino per patchwork (vedi pag. 58).

Infine si può rifinire la trapunta, trasformandola in cuscino, tendina o coperta.



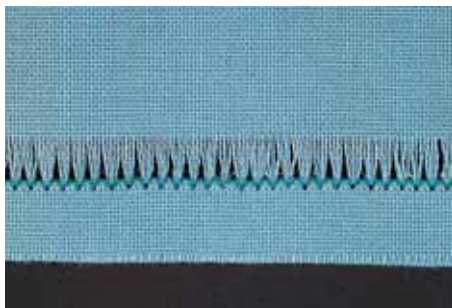
**Punto D stretch  
(modello 1032 e 1042)**

**Orli a giorno**

L'orlo a giorno è un'antica tecnica di ricamo che può essere usata sia per rinforzare gli orli di tovaglie, che per ottenere effetti ornamentali su capi di vestiario. Per eseguire orli a giorno occorre l'ago a spada o "wing" (accessorio opzionale), assieme a tela grossa di lino, dalla quale si possano estrarre bene i fili. Per questo tipo di lavoro sono particolarmente adatti filati per ricamo o rammendo. Con il punto zig-zag stretch si possono eseguire diverse tecniche, come l'orlo a giorno con infagottazione, l'orlo a giorno per bordi e l'orlo a giorno per lavori di chiusura. Usare il piedino standard (0).

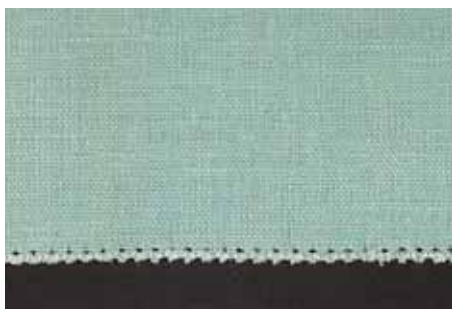
**Orlo a giorno con infagottazione**

- Come nell'orlo a giorno manuale, occorre estrarre fili dalla stoffa per tutta la larghezza desiderata.
- Eseguire uno stretto punto zig-zag stretch su entrambi gli orli della stoffa. L'ago deve penetrare nei fili estratti nelle immediate vicinanze dei bordi, il che fa "infagottare" i fili stessi.



**Orlo a giorno per bordi**

- Ripiegare due volte e stirare l'orlo, quindi estrarre uno o più fili al di sopra dell'orlo stesso.
- Cucire l'orlo con uno stretto punto zig-zag stretch a partire dal diritto della stoffa. L'ago deve penetrare sul diritto nell'orlo, mentre sul rovescio deve infagottare i fili.



**Orlo a giorno per lavori di chiusura**

Questo tipo di tecnica viene usata su stoffe molto fini e sottili. E' particolarmente adatta a volant o ruche. Non si devono estrarre fili.

- Cucire lungo l'orlo con uno stretto punto zig-zag stretch, per la larghezza del piedino.
- Con delle forbicine ritagliare la stoffa rimanente dal bordo.



## **Accessori e aghi**

Piedini (in dotazione)	54
Piedini (opzionali)	55
Bordatore per nastro a sbieco	56
Arricciatore multipunto	56
Ribattitore	57
Piedino per cordoncino	57
Piedino per maglieria	58
Piedino per patchwork	58
Tabella degli aghi	59, 60



**Piedini (in dotazione)**

0 Piedino standard  
n. ord. 98-694 847-00



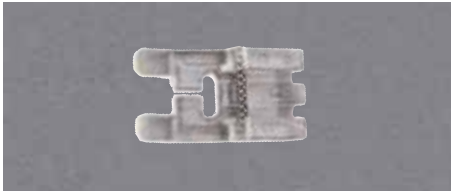
**3 Piedino punto invisibile**

n. ord. 98-694 845-00



**4 Piedino per cerniere**

n. ord. 98-694 843-00



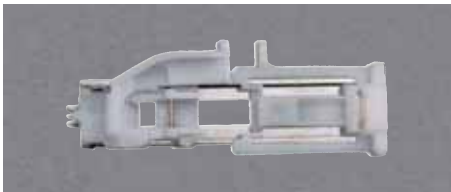
**1 Piedino punti ornamentali  
(solo nel modello 1042)**

n. ord.: 98-745 804-00200



**5 Piedino occhielli  
(modello 1022, 1032)**

n. 98-694 882-00



**R Piedino occhielli  
(soltanto modello 1042)**

n. 98-745 801-00/900



**Cacciavite** n. 93-040 971-41

**Spoline** n. 93-040 970-45

**Olio lubrificante** n. 93-035 910-91

**Taglia-asole** n. 99-053 016-91

**Aghi sistema  
130/705 H** n. 48-020 804-32

**Piedini (opzionali)**

Gli accessori opzionali sono stati studiati per consentire l'esecuzione di lavori particolari. Essi sono in vendita presso il vostro rivenditore specializzato.

<b>Accessorio opzionale</b>	<b>N. ord</b>	<b>Impiego</b>
Piedino per nervature ornamentali	820224-096	Per ricamare negli interspazi fra una nervatura e l'altra.
Piedino per nervature, 5 scanalature (aghi doppi con distanza 1,6-2,0)	820226-096	Per cucire nervature
Piedino per nervature, 7 scanalature (aghi doppi con distanza 1,6-2,0)	820227-096 (ago finezza 80)	Per cucire nervature
Piedino per punto diritto con foro rotondo	820235-096	Attenzione! Impostare soltanto punto diritto, posizione ago al centro.
Salvadito	820236-096	Da impiegare in tutti i lavori di cucito
Guidalinee	820251-096	Per impunture
Ribattitore 4,5 mm	820218-096	Per ribattiture
Ribattitore 6,5 mm	820219-096	Per ribattiture
Piedino punti ornamentali	820229-096	Utilizzabile per molti lavori (per es. occhielli e ricami)
Arricciatore multipunto (togliere il portapiedino)	820255-096	Per eseguire pieghe fitte o larghe su volant ecc.
Piedino per cordoncino	820234-096	Per cordonare
Piedino per patchwork	820212-096	Per composizioni e trapunte arlecchino
Piedino per orli roulé 2 mm	820220-096	Per orli arrotolati
Orlatore 4 mm	820221-096	Per orlare bordi
Orlatore	820249-096	Per orlare bordi
Bordatore per nastri a sbieco	820245-096	Per bordare orli di maglieria
Piedino per maglieria	820216-096	Per unire pezzi di maglieria
Piedino a soletta scorrevole	820240-096	Per cucire su pelle

Alle pagine seguenti troverete esempi di applicazione relativi ad alcuni piedini speciali.



### Bordatore per nastri a sbieco

La bordatura di nastri a sbieco è un semplice metodo, per conferire agli orli della stoffa un aspetto nitido. Per questo lavoro occorre una striscia di stoffa tagliata a sbieco larga 24 mm, non piegata.

- Togliere il piedino con il portapiedino ed inserire il bordatore, avvitandolo.
- Tagliare obliquamente l'inizio del nastro.
- Inserire il nastro nell'incavo del bordatore e tirarlo fuori da dietro.
- Regolare il bordatore in modo tale, che l'ago penetri a 1-1,5 mm di distanza dal bordo del nastro ripiegato. Per far questo si può anche modificare la posizione dell'ago.
- Cucire il nastro per alcuni centimetri con il punto diritto, prima di inserire il bordo della stoffa da lavorare nella fessura del bordatore. Durante la cucitura il nastro va a posarsi automaticamente attorno all'orlo.

**SUGGERIMENTO:** Otterrete un effetto ulteriore, impiegando il punto a zig-zag.



### Arricciatore multipunto

Il piedino opzionale classico! Con esso potrete ottenere come per magia pieghe fitte o larghe. L'arricciatore multipunto offre tre possibilità di impiego:

1. eseguire pieghe sulla stoffa.
2. eseguire pieghe sulla stoffa e contemporaneamente cucire.
3. eseguire pieghe sulla stoffa e contemporaneamente applicare pizzi.

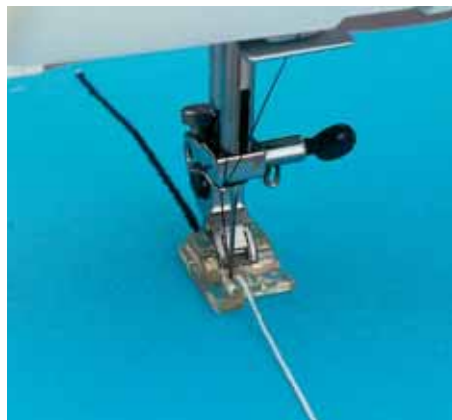
Acquistando l'arricciatore multipunto presso il Vostro rivenditore Pfaff, riceverete unita al piedino una dettagliata descrizione.



### Ribattitore

Le ribattiture sono decorative e molto resistenti, e perciò particolarmente adatte all'abbigliamento sportivo, all'abbigliamento per bambini, alle camicie da uomo e ai jeans. Se si usano filati di colore contrastante, si otterrà un ulteriore effetto decorativo.

- Mettere le due stoffe rovescio su rovescio.
- Far sporgere il bordo della stoffa inferiore di circa 1-1,5 cm.
- Posare questo bordo sporgente sulla linguetta del piedino ribattitore. La stoffa deve venire inserita del tutto sotto il piedino.
- Cucire sul bordo ripiegato con il punto diritto (lunghezza punto 2,5-3 mm).
- Quindi separare i due strati di stoffa e inserire l'orlo sporgente nel ribattitore. L'orlo viene piegato e cucito sul bordo dal piedino. Durante questa operazione allontanare i due strati di stoffa tirandoli.



### Piedino per cordoncino

La cordonatura è una tecnica con la quale sovrapponendo un filo perla o un cordoncino fine, si esegue il ricamo di un cappio. In tal modo si ottiene un effetto simile ai lavori a intreccio; anche in applicazioni il cappio formato dal filo conferisce un aspetto plastico al lavoro.

- Disegnare il motivo desiderato sulla stoffa, cercando di evitare rotondità troppo strette e angoli troppo acuti.
- Montare il piedino per cordoncino e inserire il cordoncino nella scanalatura anteriore sinistra del piedino. Quindi inserire il cordoncino nella scanalatura posteriore sotto il piedino.
- Selezionare un punto zig-zag fitto e stretto.

**Modello 1022, 1032:** scegliere il programma D con la manopola regolapunti (9) e quindi un punto zig-zag nella larghezza desiderata. Impostare la lunghezza punto sul valore "occhiello".

**Modello 1042:** scegliere il programma D con la manopola regolapunti (9). Impostare la lunghezza punto sul valore "occhiello" e la larghezza punto su "2".

- Cucire sul cordoncino con un punto zig-zag fitto e stretto. In tal modo si otterrà l'effetto del cappio.

**SUGGERIMENTO:** Otterrete un particolare effetto sovrapponendo a un filato perla un filato cucirino di diverso colore.



### **Piedino per maglieria**

Poiché il piedino per maglieria ha talloni di differente altezza, si possono eseguire senza difficoltà le grosse cuciture sulla maglieria. A questo scopo utilizzare il punto overlock aperto o chiuso (nei modelli 1032 e 1042) oppure il punto a zig-zag. Per ottenere cuciture perfette su maglia sagomata, consigliamo di inserire anche un filo di lana, da tirare leggermente, e di cucirlo contemporaneamente.



### **Piedino per patchwork**

Usando il piedino per patchwork i ritagli di stoffa vengono cuciti sempre con la necessaria aggiunta di stoffa di 1/4 o 1/8 di pollice, poiché la distanza dell'ago dal lato esterno del piedino è pari a 1/4 pollici (0,63 cm), mentre la distanza dal lato interno del piedino è di 1/8 pollici (0,31 cm).

### **Composizioni arlecchino**

(unione di ritagli di stoffa)

- Innestare il piedino per patchwork.
- Unire le pezze di stoffa con il punto diritto. Se l'aggiunta di stoffa è pari a 1/4 pollici occorre condurre le pezze sul lato esterno del piedino, mentre se l'aggiunta di stoffa è pari a 1/8 pollici occorre condurre la stoffa sul lato interno del piedino.

### **Trapunte arlecchino**

(cucitura di strato superiore, strato intermedio di nettessuto e strato inferiore della trapunta)

- Cucire insieme i tre strati di stoffa (per es. con il punto diritto) a circa 3 mm dalla cucitura.

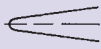
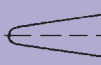












## Aghi (accessori opzionali)

La scelta dell'ago giusto garantisce una migliore lavorazione della stoffa.

Tipo stoffa <b>leggera</b>	Tipo stoffa <b>media</b>	Tipo stoffa <b>pesante</b>
ago <b>60 70 75</b>	ago <b>80 90</b>	ago <b>100 110 120</b>

## Punte degli aghi

Defizione	Profilo	Punta e cruna	Indicata per
<b>130/705 H</b> finezza ago: 60-130		Punta a palla piccola	Ago universale per lino fine, chiffon, batista, organdis, lane, velluto, cuciture ornamentali e ricami
<b>130/705 H-SUK</b> finezza ago: 70-100		punta a palla media	Maglia larga, maglia in catena, lastex, interlock, quiana, simplex
<b>130/705 H-PS</b> finezza ago: 75-100		punta a palla media	Adatto in special modo per maglieria in genere
<b>130/705 H-SKF</b> finezza ago: 90-110		punta a palla grossa	Corsetteria a maglia larga, lycra, simplex, lastex
<b>130/705 HJ</b> finezza ago: 90-110		Punta rotonda appuntita	fustagno, abiti da lavoro, lino pesante, blu jeans, tela fine.
<b>130/705 H-LR</b> finezza ago: 80-100		Punta tagliente (a destra)	Pelle, scamosciato, nappa, capretto
<b>130/705 H-PCL</b> finezza ago: 80-110		Punta tagliente (scan. sinistra)	Similpelle, plastica, fogli di naylon, incerato
<b>130 H-N</b> finezza ago: 70-110		Punta a palla piccola, cruna lunga	Impunture con filato grosso o filato sintetico 30/3
<b>130/705 H-WING</b> finezza ago: 100/120		Punta per orli a giorno	Eccellenti orli a giorno in tessuti molto apprettati, organdis, batista rigido
<b>130/705 H-E</b> finezza ago: 75/90		Punta a palla media	Speciale per ricami
<b>130/705 H-Q</b> finezza ago: 80/90		Punta a palla piccola	Appositamente studiata per lavori arlecchino
<b>130/705 H-M</b> finezza ago: 60-80		Punta rotonda appuntita	Per lavori su tessuti in microfibra

## Aghi (accessori opzionali)

	Definizione	Lunghezza punto	Larghezza punto	Distanza aghi	Indicato per
	<b>130/705 H-ZWI</b>	2,5 mm	–	1,6 mm	nervature normali
	finezza: 80	2,5 mm	–	2,0 mm	
	<b>130/705 H-ZWI</b>				
	finezza: 80	2,5 mm	–	2,5 mm	nervature
	finezza: 90	2,5 mm	–	3,0 mm	larghe ed extra
	finezza: 100	3,0 mm	–	4,0 mm	larghe

## Motivi ornamentali con ago doppio

Prima di completare l'esecuzione di motivi ornamentali, controllare se gli aghi penetrano perfettamente, ruotando il volantino. In tal modo si evita il più possibile la rottura degli aghi.

	Motivi ornamentali / Motivi zig-zag				
Definizione	Lunghezza punto	Larghezza punto	Distanza aghi	Indicato per	
<b>130/705 H-ZWI</b>					
finezza: 80	0,5-1,5 mm	largo	1,6 mm	decorazioni	
finezza: 80	0,5-1,5 mm	stretto	2,0 mm	decorazioni	
finezza: 80	0,5-1,5 mm	stretto	2,5 mm	decorazioni	

	Orli a giorno / Ago doppio speciale				
Definizione	Lunghezza punto	Larghezza punto	Distanza aghi	Indicato per	
<b>130/705 H-ZWI-HO</b>					
finezza: 80	2,3-3,0 mm	molto stretto	–	Effetto a giorno decorativo.	
finezza: 100	2,0-3,0 mm	molto stretto	–	Si prestano particolarmente tessuti molto apprettati e batista rigido	

## Manutenzione e guasti

Pulizia e oliatura	62
Sostituzione della placca d'ago	63
Sostituzione della lampadina	63
Anomalie e rimedi	64



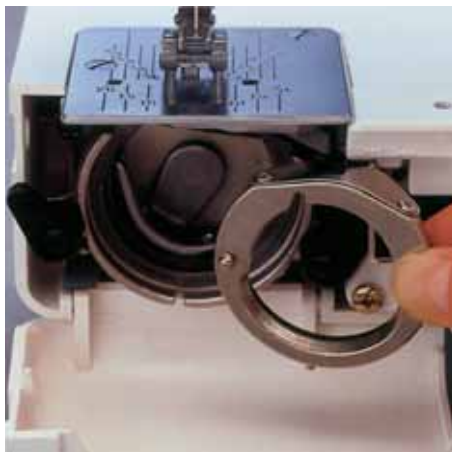


### Smontaggio del crochet

Spegnere la macchina con l'interruttore di corrente (12)!

Per sbloccare il crochet, ribaltare all'esterno la levetta nera del vano del crochet. Togliere la capsula della spolina.

**Avvertenza:** Portare l'ago nella posizione più alta per mezzo del volantino (7).



Quindi togliere l'anello di copertura del crochet dal davanti.



A questo punto si può togliere il crochet.



### Pulizia e oliatura

- Servendosi del pennellino pulire il vano del crochet.
- Quindi mettere una goccia d'olio nel vano del crochet (ogni 15-20 ore di lavoro).

Per il resto la macchina è esente da manutenzione e non deve essere oliata in altri punti.



### **Estrazione della placca d'ago**

Portare in alto la leva alzapiedino (26) e disinnestare il piedino. L'ago deve trovarsi ad altezza massima.

- Togliere il piano multifunzione (13). Con il cacciavite svitare le due viti e sollevare la placca d'ago (14).
- Infine pulire il trasporto (22) con il pennellino.



### **Sostituzione della lampadina**

Spegnere la macchina con l'interruttore di corrente (12).

- Togliere il piano multifunzione (13). La lampadina si trova nella testa della macchina da cucire. Spingere la lampadina mezzo giro in senso antiorario e toglierla. Per reinserire la lampadina basta procedere in ordine inverso.

**Importante!** *La potenza massima ammissibile per la lampadina è pari a 15 watt.*

## Anomalie e rimedi

Causa:	Rimedio:
<p><b>1. La macchina perde punti</b> L'ago non è inserito bene.</p> <p>Viene utilizzato un ago sbagliato. L'ago è storto oppure la punta è danneggiata. La macchina è infilata male. L'ago è troppo fine per il filato.</p>	<p>Inserire l'ago fino in fondo, con la parte piatta del fusto verso dietro. Utilizzare il sistema aghi 130/705 H. Sostituire l'ago.</p> <p>Controllare l'infilatura. Utilizzare un ago più grosso.</p>
<p><b>2. Il filo superiore si rompe</b> Per i motivi suddetti (punto 1). Perché la tensione è eccessiva. In caso di filato cattivo o nodoso, o troppo secco a causa di un lungo magazzino. In caso di filo troppo grosso.</p>	<p>Vedi sopra. Regolare la tensione del filo. Utilizzare soltanto filato di buona qualità.</p> <p>Utilizzare un ago con una grossa cruna (sistema 130 N).</p>
<p><b>3. L'ago si rompe</b> L'ago non è inserito del tutto. L'ago è storto. L'ago è troppo sottile o troppo grosso.</p> <p>Tirando o spingendo la stoffa si piega l'ago, che va a urtare contro la placca. La capsula della spolina non è inserita bene.</p>	<p>Inserire un ago nuovo fino in fondo. Sostituire l'ago. Attenersi alla tabella degli aghi (pag. 59-60). Non forzare il trasporto automatico della macchina.</p> <p>Quando si inserisce la capsula, spingerla indietro fino in fondo.</p>
<p><b>4. La cucitura non è uniforme</b> La tensione non è ben regolata. Filato troppo grosso, nodoso o duro. La spolatura del filo inferiore non è uniforme.</p> <p>Il filo forma cappi sotto o sopra il punto.</p>	<p>Controllare la tensione del filo superiore. Utilizzare soltanto filato in perfetto stato. Non spolare a mano libera, ma far passare il filo attraverso il dispositivo di pretensione. Infilare correttamente. Controllare la tensione del filo superiore.</p>
<p><b>5. La macchina non trasporta la stoffa o la trasporta irregolarmente</b> Fra i denti del dispositivo di trasporto si è depositata lanugine.</p>	<p>Togliere la placca d'ago e asportare la lanugine con il pennellino.</p>
<p><b>6. La macchina è dura</b> Nel vano del crochet si trovano resti di filo.</p>	<p>Asportare i resti di filo e mettere una goccia d'olio nel crochet.</p>
<p><b>Avvertenze importanti:</b> Prima di sostituire piedini e aghi occorre spegnere la macchina con l'interruttore di corrente. Non mettere in moto la macchina infilata senza aver inserito la stoffa.</p> <p>Quando si lascia la macchina, anche solo per breve tempo, spegnere la macchina con l'interruttore di corrente. Ciò è molto importante se nelle vicinanze ci sono bambini.</p>	

### **Specifiche tecniche**

Misure (lungh. x alt. x largh.)	392 x 149 x 296 mm
Peso	6,6 kg
Voltaggio	220-240 V
Potenza assorbita	80 W
Lampadina	15 W
Velocità di cucito	max. 900 punti al minuto
Larghezza di punto	max. 5 mm
Lunghezza di punto	max. 4 mm
Corsa piedino	5 mm
Altezza max. piedino	11,5 mm
Sistema aghi	130 / 705 H

### **Contenuto della confezione**

Macchina  
Valigetta  
Pedale con cavo  
Accessori  
Manuale istruzioni

